

# TROPIQUE DE LA VIOLENCE

DE NATHACHA APPANAH  
ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE ALEXANDRE ZEFF

MIA DELMAË - THOMAS DURAND - MEXIANU MEDENOU - ALEXIS TIENO  
ASSANE TIMBO - YUKO OSHIMA / BLANCHE LAFUENTE

**TRR**

THÉÂTRE  
ROMAIN ROLLAND  
PRODUCTION DÉLÉGUÉE

LA CAMARA  
OSCURA  
SPECTACLES TRANSFORMAIRES

DIRECTION ARTISTIQUE: NICOLAS CHAMPIGNON / PHOTO: GETTY IMAGES



# TROPIQUE DE LA VIOLENCE

DE NATHACHA APPANAH ©ÉDITIONS GALLIMARD  
ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE ALEXANDRE ZEFF

## TOURNÉE 2022 / 2023

**DU 14 AU 30 SEPTEMBRE 2022**

Théâtre 13, Paris

**13 & 14 OCTOBRE 2022**

Espace Bernard Marie Koltès, Metz

**VENDREDI 21 OCTOBRE 2022**

Théâtre de Chelles

**DU 23 AU 27 NOVEMBRE 2022**

Célestins, Théâtre de Lyon

**JEUDI 8 DÉCEMBRE 2023**

Le Théâtre de Laval

**JEUDI 5 JANVIER 2023**

Centre Culturel Jacques Duhamel, Vitré

**12 & 13 JANVIER 2023**

Théâtre Jean Arp, Clamart

**JEUDI 2 MARS 2023**

Le Carré magique, Lannion

**DU 22 AU 24 MARS 2023**

Théâtre-Sénart, Scène nationale

**DURÉE** 1h25

## CONTACTS

**EN VOTRE COMPAGNIE - DIFFUSION**

**Olivier Talpaert** 06 77 32 50 50

oliviertalpaert@envotrecompagnie.fr

**THÉÂTRE ROMAIN ROLLAND - DIFFUSION**

**Alexandrine Peyrat** 06 83 19 57 40

a.peyrat@trr.fr

**LA CAMARA OSCURA**

**Alexandre Zeff** Directeur artistique

06 82 08 03 73 - zeffalex@gmail.com

**Cindy Clech** Administratrice

06 50 22 55 38 - clech.cindy@gmail.com

## NATHACHA APPANAH

Journaliste et romancière, Nathacha Appanah est née à l'Île Maurice en 1973 et vit en France métropolitaine depuis 1998.

Son premier roman *Les Rochers de Poudre d'Or*, sur l'histoire des engagés indiens, est récompensé par le Prix RFO du livre 2003.

Son roman *Le Dernier frère* (2007), traduit dans plus de quinze langues, reçoit de nombreux prix littéraires dont le Prix du roman Fnac 2007, Prix des lecteurs de l'Express 2008, Prix de la Fondation France-Israël.

Paru en 2016, *Tropique de la violence* reçoit 15 prix littéraires dont le Prix Roman France Télévision 2017, Prix Femina des Lycéens 2016, Prix Anna de Noailles de l'Académie Française 2017, Prix Paul Bouteiller de l'Académie des Sciences d'Outre-Mer 2017.

## RÉSUMÉ

Nathacha Appanah nous plonge dans l'enfer d'une jeunesse livrée à elle-même au cœur du plus grand bidonville de France, sur l'île de Mayotte.

Tout juste nourrisson, Moïse arrive en kwassa (petite barque) sur l'île de Mayotte avec sa mère, comme des milliers de migrants qui tentent la traversée depuis les îles des Comores. Cette très jeune mère donne Moïse à une infirmière, Marie, venue de métropole. Marie souffre de sa stérilité et accepte avec joie d'élever cet enfant jusqu'à ce qu'elle meurt subitement d'un accident cérébral. Moïse a alors 15 ans. Livré à lui-même, il rejoint le bidonville surnommé Gaza, où vivent plus de trois mille mineurs isolés. Il y rencontre celui qui s'est proclamé le roi de Gaza, Bruce, qui, après l'avoir pris sous son aile, va le contraindre à un combat à mort. Stéphane, humanitaire, et Olivier, policier, vont nous accompagner tout au long du récit et tenter de gérer une situation insoutenable.

**PRODUCTION DÉLÉGUÉE** THÉÂTRE ROMAIN ROLLAND - SCÈNE CONVENTIONNÉE **PRODUCTION** CIE LA CAMARA OSCURA  
**COPRODUCTION** EMC - SAINT-MICHEL-SUR-ORGE, LES THÉÂTRALES CHARLES DULLIN **SOUTIENS** DRAC ÎLE-DE-FRANCE, RÉGION ÎLE-DE-FRANCE, VILLE DE PARIS, CONSEIL DÉPARTEMENTAL DU VAL-DE-MARNE, ÉTABLISSEMENT PUBLIC TERRITORIAL GRAND-ORLY SEINE-BIÈVRE, VILLE DE VILLEJUIF, ADAMI, SPEDIDAM, THÉÂTRE DE LA CITÉ INTERNATIONALE, FONDATION OCIRP, THÉÂTRE GÉRARD PHILIPPE - CDN DE SAINT-DENIS, LES STUDIOS VIRECOURT, LE MINISTÈRE DES OUTRE-MER, INSTITUT FRANÇAIS. AVEC LE SOUTIEN DU FONDS D'INSERTION POUR JEUNES ARTISTES DRAMATIQUES, DRAC ET RÉGION SUD. LA COMPAGNIE LA CAMARA OSCURA EST CONVENTIONNÉE PAR LA DRAC ÎLE-DE-FRANCE.

**TRR**

THÉÂTRE  
ROMAIN ROLLAND  
PRODUCTION DÉLÉGUÉE

LA CAMARA  
OSCURA  
SPECTACLES TRANSDISCIPLINAIRES

THÉÂTRE DE LA CITÉ  
INTERNATIONALE

EMC

Libération

Les Inrockuptibles

Télérama'sorties

france.tv

la terrasse

## INTENTION DE MISE EN SCÈNE

Après avoir terminé la lecture de **Tropique de la violence**, je suis resté, sans bouger, un long moment, bouleversé par ce que je venais de découvrir et par la manière dont la beauté de l'écriture avait transcendé cette histoire, inspirée de notre effroyable réalité, en un oratorio étourdissant et lumineux.

La construction polyphonique du roman a provoqué en moi l'irrésistible désir d'entendre cette langue et d'incarner ces personnages sur une scène. Ce défi artistique m'apparaît nécessaire autant d'un point de vue social et politique que sur les questions qu'il soulève. La friction entre cette écriture poétique et le plateau est fortement propice à l'invention d'une forme originale et transdisciplinaire.

Avec l'équipe artistique que j'ai réunie, nous proposons une œuvre transdisciplinaire où théâtre, danse, vidéo, musique live et dimension plastique, fusionnent dans un même souffle poétique qui interroge notre conscience citoyenne. Nous ressentons la nécessité d'ouvrir les frontières entre les disciplines artistiques afin que jaillisse un spectacle métissé enrichi des puissances du Divers.

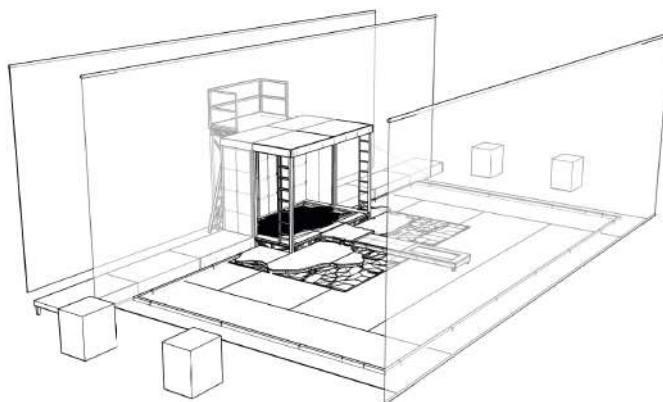
**“Formidablement mis en scène.”**  
**Le Point**

## L'UNIVERS PLASTIQUE AU SERVICE DE LA PAROLE INCARNÉE

Au centre de la scène, une cage représentant la cellule de prison où est enfermé Moïse. Espace mental, elle est aussi une surface de projection qui se transforme en habitation de Bruce, en local de l'association humanitaire, en creux de Baobab... Et lorsque ses parois disparaissent, elle devient une piste d'envol d'où Moïse s'échappe. En dessous, un carré d'argile, suggérant l'île, se délite au fur et à mesure de la représentation, laissant apparaître un volcan.

Tout autour, une eau noire recouvre la scène. Grâce aux jeux de lumière et aux projections vidéo, elle peut prendre différentes formes et couleurs. Matière organique, reflet de sensations, d'impulsions mais aussi océan déchaîné ou envahi de plastique, dans le bidonville de Mayotte : Gaza.

L'eau noire évoque le Styx. Espace des fantômes présents dans l'histoire ainsi que pour les nombreux migrants qui hantent la mer devenue cimetière pendant la traversée.



## LA VIDÉO

Quatre vidéo projecteurs envoient des images sur des tulles noirs transparents à plusieurs niveaux de profondeur de la scène ainsi que sur le miroir d'eau. Ce dispositif crée une dimension cinématographique. Nous passons d'un réalisme concret à un onirisme assumé dans une grande fluidité visuelle.

**Images holographiques :** apparitions oniriques, parfois en interaction avec les acteurs en chair et en os.

**Images documentaires :** à travers le regard du personnage de Stéphane, humanitaire et reporter.

**Images abstraites :** pour travailler les couleurs, les perspectives et donner de l'organicité à l'espace.

**Images concrètes :** éléments figuratifs comme un océan, les barreaux d'une cellule, un vieux container.

**Images d'animation :** apparition du chien, Bosco.

**“Une plongée à couteaux tirés dans la mécanique de la violence sociale, portée haut et fort par les acteur.rice.s et la batteuse Yuko Oshima.”**  
**Les Inrocks**



Photo : © Victor Tonelli



Photo : © Victor Tonelli

## SON ET MUSIQUE LIVE

Pour accompagner la puissance théâtrale de l'écriture, les compositions musicales originales et mélodiques de Mia Delmaë se mêlent aux percussions créées par Yuko Oshima, ainsi qu'aux nappes de synthétiseur modulaire de Vincent Robert. Les présences physiques de deux musiciennes apportent une incarnation à l'univers sonore du spectacle et une dimension sensible supplémentaire.

Les acteur.rice.s sont équipé.e.s de micros HF afin que la musique devienne un véritable partenaire de jeu sans limite technique. La parole amplifiée augmente les possibilités d'interprétation en permettant de travailler autant sur l'intime que sur la puissance vocale ou la voix off.

## ADAPTATION THÉÂTRALE

La dimension thriller de l'écriture a été accentuée pour entraîner une forte dynamique de jeu et révéler la pulsion

cardiaque de l'histoire. Nous avons également fait le choix de versifier le texte pour rendre la parole encore plus musicale. La langue de Nathacha Appanah imprime son style tout au long du récit. Ses mots se mâchent et parfois se rebranchent violemment dans un rap enragé.

## MAYOTTE, CONCENTRÉ DES PROBLÉMATIQUES ACTUELLES

Déplacement des populations, écologie, identité : tout ce qui bouleverse notre monde se retrouve concentré sur cet éclat de terre. Trois mille mineurs vivent aujourd'hui dans le bidonville de Kaweni surnommé Gaza. Cette année encore, 70% des bébés nés dans la maternité de Mamoudzou, la plus grande de France en nombre de naissances, sont issus de migrantes en situation irrégulière. Ces populations vivent dans une immense précarité sans que l'État ou les médias ne s'intéressent à cette tragédie humaine.

## LA CAMARA OSCURA

La Camara Oscura interroge notre société en donnant la parole à celles et ceux qui en sont privé.e.s. Les laissé.e.s pour compte, les banni.e.s, les oublié.e.s, celles et ceux qui voient leurs droits et leurs rêves foulés au pied à cause d'une couleur, d'un sexe ou d'une identité. La compagnie a la volonté, de révéler toutes les formes d'injustices sociales pour amener le public à une prise de conscience en passant par d'autres chemins que le discours politique. Les choix artistiques de la compagnie traversent les disciplines, les frontières, et portent ce désir d'ouverture, essentiel pour réinventer notre art. Transculturelle, multicolore et paritaire, notre démarche de création prend soin de refléter la société à laquelle nous aspirons.

Nous considérons que le spectacle ne s'arrête pas aux applaudissements mais que l'échange doit continuer d'exister à travers des rencontres et des projets intergénérationnels. C'est le sens même de notre métier. Nous sommes des passeurs d'histoires, d'émotions, de sensations, d'idées. Transcendées sur une scène, elles peuvent nous mettre en mouvement, faire naître des gestes, des réflexions, des rébellions et influencer notre monde vers davantage d'humanité et de solidarité.

## COHÉSION SOCIALE ÉCHANGES ET TRANSMISSIONS

Autour de **Tropique de la violence**, Alexandre Zeff, artiste associé au Théâtre de la Cité internationale, pilote un grand programme de cohésion sociale, à travers toute l'Île-de-France. Différentes actions de transmission (théâtre, danse, musique, vidéo, chant...) sont menées avec pour objectif de promouvoir le vivre ensemble et l'accès à la culture pour tous. Ces ateliers et actions de transmission transdisciplinaire sont à destination d'un large public fréquentant les centres sociaux, hébergé en CHU, amateur.rice.s, lycéen.ne.s et collégien.ne.s, mineur.e.s isolé.e.s...



Photo : © Jules Beautemps

**“Avec une troupe de comédiens tous excellents.”**

**L'Humanité**

**“Alexandre Zeff imagine une polyphonie au croisement du thriller cinématographique et de la tragédie documentaire, où les acteurs font corps avec une matière audiovisuelle plastique, mouvante.”**

**France Culture**

**“Les performances phénoménales de Mexianu Medenou et Alexis Tieno absorbent le spectateur dans ce récit haletant d'où il ne peut s'échapper.”**

**Toute la Culture**

**“C'est dur mais très humain. Appanah ne juge pas. Zeff non plus.”**

**Le Canard enchaîné**

# L'ÉQUIPE

## DISTRIBUTION

### MIA DELMAË MARIE

Formée à l'Atelier Volant du Théâtre National de Toulouse sous la direction de Jacques Nichet, puis à New-York à la technique Meisner, elle joue dans une trentaine de pièces. Également musicienne, guitariste, chanteuse et compositrice, elle chante sous la direction de Joël Jouanneau, et dans de nombreux concerts rock. Mia est auteure-compositrice du groupe Fille Sans Flingue et signe les mélodies et thèmes musicaux interprétés avec Yuko Oshima dans **Tropique de la violence**.

### THOMAS DURAND STÉPHANE

Formé au CNSAD, il joue au théâtre notamment sous la direction de Bernard Sobel, Murielle Mayette, Emmanuel Demarcy-Mota... Au cinéma il tourne avec entre autre Raoul Ruiz, Jacques Rivette ou encore dans la saison 3 de **Kaboul Kitchen**. Il crée avec Xavier Bazin, « la Normal Eckspear Compagnie », une compagnie entièrement dédiée à l'écriture théâtrale. Récemment, il a créé avec Melissa Broutin Billy, **Ou l'histoire d'un homme atteint du Trouble Dissociatif de l'Identité**.

### MEXIANU MEDENOU BRUCE

Formé à l'EDT91 (CEPIT) puis au TNS ; il joue sous la direction de metteurs en scène tels que Julie Brochen et Jean-Pierre Vincent. À l'écran on l'a vu dans **Fastlife** de T. Ngijol, **Maoussi** de C. Schioler et **Baron Noir** (saison 3) de T. Bourguignon. En 2020/21 il sera en tournée dans **Cosmik Débris**, spectacle musical autour de Zappa de Paul Schirck ; **Au plus noir de la nuit** adapté par Nelson-Rafaell Madel ; **France - Fantôme** de Tiphaine Raffier à l'Odéon - Théâtre de l'Europe.

### ALEXIS TIENO MOÏSE

Il a suivi un cursus au conservatoire de Noisiel (CRD Val Maubuée) ainsi qu'un CEPIT (Cycle d'Enseignement Professionnel Initial de Théâtre) entre 2016 à 2018, qui lui permet

d'obtenir un Diplôme d'Études Théâtrales. Il est également diplômé de LI à Paris 3. En 2018, il est accepté à l'École Régionale de Cannes (ERACM) et à La Comédie de St-Étienne. Il choisit alors d'entrer à l'ERACM. Alexis Tieno pratique également la danse contemporaine depuis plusieurs années.

### ASSANE TIMBO OLIVIER

Formé au sein de la Classe Libre du Cours Florent, Assane Timbo est acteur, metteur en scène, auteur et pédagogue. Au théâtre, il joue notamment sous la direction de J.M. Ribes, B. Jaques Wajeman, J. Boillot, F. Rancillac, S. Braunschweig... Au sein de sa compagnie, La Surface de Réparation, il met en scène Molière, Claudel, Pinter, Akakpo, ainsi que deux de ses propres textes dont **Nain**, distinguée par le Prix Spécial du Jury au festival de la Jeune Création de Saint-Mandé.

### YUKO OSHIMA MUSICIENNE (EN ALTERNANCE)

Percussionniste et compositrice japonaise, Yuko développe son langage musical en batterie à travers l'improvisation et la composition avec des musiciens, danseurs et des comédiens. Elle se focalise sur la recherche de sons avec son instrument et ses accessoires métalliques tout en gardant sa passion du rythme et du groove. Elle joue dans différentes formations jazz, pop, contemporaine et au théâtre dans **Scènes de violences conjugales** de G. Watkins.

### BLANCHE LAFUENTE MUSICIENNE (EN ALTERNANCE)

Née à Marseille, Blanche Lafuente entre au conservatoire en classe de jazz en 2010 tout en menant des études de théâtre à Paris. Elle laisse de côté son amour du théâtre pour étudier plus profondément la musique et intègre le CRR de Paris. Elle découvre et poursuit la pratique du clown en 2016 et aime à collaborer avec d'autres arts. Elle revient s'installer à Marseille tout en gardant un lien fort avec la capitale, où elle continue de se produire régulièrement.

## MISE EN SCÈNE

### ALEXANDRE ZEFF

Diplômé du CNSAD, Alexandre Zeff fonde La Camara Oscura. Il remporte le Prix Jeunes Metteurs en Scène du Théâtre 13 ainsi que le Prix Charles Oulmont-Fondation de France avec **Célébration** et **Le Monte-plats** d'Harold

Pinter. Il met en scène **Le 20 Novembre** de Lars Norén au Théâtre de La Loge, à Confluences, au Studio-Théâtre d'Alfortville et **Je suis le vent** de Jon Fosse au Théâtre de Vanves. Début 2016, il entame son travail sur Koffi Kwahulé avec **Big Shoot**, joué notamment au Théâtre National de la Colline dans le cadre du Festival Impatience.

**Jaz** est créé en 2016 au Théâtre de La Loge et repris au Festival d'Avignon 2017 à la Chapelle du Verbe Incarné puis au Théâtre de la Cité internationale et au Théâtre National de Strasbourg. Il remporte l'appel à projets du Théâtre de Vaba Lava à Tallinn en Estonie avec **Big data**. La pièce est sélectionnée au Draamamaa Festival. Dans le même temps, il crée au Théâtre de La Loge une première version de **Blue-s-cat-variation** de Koffi Kwahulé. Depuis septembre 2019, Alexandre Zeff est artiste associé en résidence au Théâtre de la Cité internationale et directeur artistique du programme de Cohésion Sociale pour plusieurs saisons.

En janvier 2020, il met en scène **Ouragan** écrit avec les détenus du Centre Pénitentiaire de Paris - La Santé au Théâtre Paris-Villette pour le festival Vis-à-Vis. Il dirige le festival **Le Goût des Autres**, qui a rassemblé une vingtaine d'associations d'Île-de-France. Il a également réalisé plusieurs films sélectionnés dans des festivals internationaux et dirige régulièrement à La Sorbonne Nouvelle des master class de pratique théâtrale.

Sa compagnie La Camara Oscura est conventionnée DRAC-Île-de-France depuis avril 2021.

**SCÉNOGRAPHIE ET LUMIÈRE** BENJAMIN GABRIÉ **COLLABORATION ARTISTIQUE** CLAUDIA DIMIER **DRAMATURGIE** NOÉMIE REGNAUT **CRÉATION VIDÉO** MURIEL HABRRAD, ALEXANDRE ZEFF **ASSISTANTS VIDÉO** JULES BEAUTEMPS, SARA JEHANE HEDEF **CRÉATION MUSIQUE ET SON** MIA DELMAË, YUKO OSHIMA, GUILLAUME CALLIER, VINCENT ROBERT **RÉGIE PLATEAU ET COORDINATION** DAMIEN RIVALLAND **ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE ET DRAMATURGIE** LESLIE MENAHEM **ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE ET COORDINATRICE** CÉCILE COURNELLE **ASSISTANTE À MAYOTTE** ANNE-LAURE MOUCHETTE **STAGIAIRE MISE EN SCÈNE** ADÈLE SIERRA **RÉGISSEUR GÉNÉRAL** SYLVAIN BITOR **RÉGISSEUR SON** FRANÇOIS VATIN **COSTUMES** SYLVETTE DEQUEST **MAQUILLAGE ET EFFET SPÉCIAUX** SYLVIE CAILLER **COLLABORATRICE CHANT** ANAËL BEN SOUSSAN **CHORÉGRAPHIE DE COMBAT** KARIM HOCINI **DRESSAGE ANIMALIER** VICTORINE REINWALD **CONSTRUCTION DÉCOR** SUZANNE BARBAUD, YOHAN CHEMMOUL, BENJAMIN GABRIÉ **ATTACHÉE DE PRESSE** FRANCESCA MAGNI